



PIPE TOOLS & VISES
SINCE 1896

Относится к: 04332, 04333,
04334, 04336, 04337



PES4DB
PES4DBM



PES2DB

USER MANUAL

Double Squeeze™ PE Squeeze Tools

MANUAL DEL USUARIO

Double Squeeze™ Herramientas de compresión de PE

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Double Squeeze™ Outils de Compression PE

WARNING / ADVERTENCIA / AVERTISSEMENT :

Низкие температуры могут повлиять на целостность трубы при обжиме. При температуре ниже 50°F [10°C] скорости обжима и отпускания нужно снижать. Холод влияет на обжим (ниже 50°F [10°C]) и может привести к неполному перекрытию потока. Дайте трубе достаточно времени расслабиться во время обжима (5-15+ минут) и при необходимости выполните двойной обжим.

Низкие температуры могут повлиять на целостность трубы при обжиме. При температуре ниже 10°C [50°F] скорости обжима и отпускания нужно снижать. Холод может влиять на давление (ниже 50°F [10°C]) и привести к неполному перекрытию потока. Дайте трубе достаточно времени расслабиться во время обжима (от 5 до 15+ минут) и при необходимости выполните двойной обжим.

Низкие температуры могут повлиять на целостность трубы при обжиме. При температуре ниже 10°C [50°F] скорости обжима и отпускания нужно снижать. Холод может влиять на давление (ниже 50°F [10°C]) и привести к неполному перекрытию потока. Дайте трубе достаточно времени расслабиться во время обжима (от 5 до 15+ минут) и при необходимости выполните двойной обжим.

PRIOR TO USE

- Инструментом должен пользоваться только обученный персонал. Прочтите и усвойте инструкцию до начала работы. Пользователям, не знакомым с процедурой обжима и устройством инструмента, рекомендуется пробный обжим.
- Убедитесь, что все детали чистые и свободны от мусора, мешающего работе.
- Обжимные инструменты REED для ПЭ применяются только на полиэтиленовых (ПЭ) трубах.
- Ручными обжимными инструментами REED работают вручную, без применения электроинструмента.
- Дополнительные рычаги (удлинители) не нужны. Инструмент рассчитан на достаточное плечо со встроенной выдвижной рукояткой.

TOOL OPERATION REMINDERS

- Если одним инструментом не удаётся надёжно перекрыть поток, REED рекомендует двойной обжим — применение двух обжимных инструментов последовательно.
- Соблюдайте рекомендованные скорости обжима и отпускания, чтобы не повредить трубу (обжим 2 inches/min. [51 mm/min.], отпускание ½ inch/min. [13 mm/min.]). В холодную погоду скорость следует снижать ещё больше. По вопросам скорости обжима и отпускания обращайтесь в местную эксплуатирующую организацию.
- Обжим следует выполнять не ближе 12 inches (305 mm) или трёх диаметров трубы (что больше) от фитингов, сварных швов и ранее обжатых участков. Подробнее — стандарт ASTM F1041-02.

ПОРЯДОК ОБЖИМА (см. рисунок А)

Не допускайте перекаса инструмента. Держите обжимные планки параллельно друг другу, чтобы не повредить инструмент. Проверьте, что гнёзда нижней планки свободны от мусора, иначе инструмент не закроется правильно.

Squeezing PE Pipe

1. Поднимите верхнюю планку подающим винтом и выдвижной рукояткой под размер обжимаемой трубы.
2. При необходимости установите вспомогательную рукоятку.
3. Follow your company policy concerning static electric разряд на этом этапе работы.

ПРИМЕЧАНИЕ: REED настоятельно рекомендует применять с обжимными инструментами устройство статического заземления PEGR7 #04621 (см. рисунок В). Резьбовое присоединение для PEGR7 расположено на головке. Заземляющая принадлежность предохраняет от накопления статического заряда, отводит его и снижает риск воспламенения. Дополнительные сведения и меры предосторожности по статическому электричеству приведены в PPI Handbook of Polyethylene Pipe.

4. Поднимите и отведите нижнюю планку и установите её на трубу. Закройте

нижнюю планку, убедившись, что гайки тяг надёжно сели в гнёзда нижней планки.

Отцентрируйте трубу по ширине планок и выставьте её перпендикулярно стяжным тягам.

5. Подберите оба ограничителя по диаметру трубы и SDR. Установите оба ограничителя так, чтобы соответствующая лыска была обращена к нижней планке. Ограничители должны быть одинаковыми.
6. Вращайте подающий винт, обжимая трубу. Короткие паузы дают трубе расслабиться и снижают утомляемость оператора. Рекомендуемая скорость обжима во избежание повреждения трубы — максимум 2 inches/min. [51 mm/min.]. Обжимайте до касания ограничителей или до того, как винт перестанет вращаться и поток будет надёжно перекрыт.

Прекратите обжим, когда ограничители коснутся нижней планки: дальнейший обжим повредит инструмент.

ПРИМЕЧАНИЕ: для надёжного перекрытия потока касание ограничителей нижней планки не обязательно.

Releasing PE Pipe

1. Медленно и осторожно отпускайте трубу, отворачивая подающий винт и внимательно следя за движением обжимных планок. Рекомендуемая скорость отпускания во избежание повреждения трубы — максимум ½ inch/min. [13 mm/min.].
2. Когда обжимные планки из-за внутреннего давления в трубе перестанут помогать оператору при отпуске, отверните винт и снимите инструмент с трубы.
3. При желании трубу можно вернуть круглость, повернув инструмент на 45°-90° и приложив достаточное усилие.
4. Перед засыпкой осмотрите обжатый участок на предмет повреждений. Следует соблюдать порядок работ, исключая повторный обжим одного и того же участка.

Уход и обслуживание

1. Протрите и очистите инструмент.
2. Храните инструмент в сухом месте.
3. Держите подающий винт и гайку чистыми и без мусора. Без такого обслуживания оператору будет труднее создать усилие, необходимое для надёжного перекрытия.
4. Периодически смазывайте гайку и полость подшипника. (на инструменте установлены 2 пресс-маслёнки).





Гарантия REED

REED отремонтирует или заменит инструмент с дефектами материала или изготовления в течение одного (1) года или пяти (5) лет с даты покупки — в зависимости от изделия. Гарантия не покрывает отказ деталей вследствие небрежного или неправильного обращения, а также повреждения, вызванные ремонтом или изменениями,

as applicable. This warranty does not cover part failure due to tool abuse, misuse, or damage caused where repairs or modifications have been made or attempted by non REED authorized repair technicians. This warranty applies only to REED tools and does not apply to accessories. This warranty applies exclusively to the original purchaser.

One (1) year warranty: Power units for pneumatic, electric, hydraulic and battery-powered tools have a one year warranty. This includes, but is not limited to REED pumps, universal pipe cutter motors, power drives, power bevel tools, threading machines, cordless batteries and chargers.

Five (5) year warranty: Any REED tool not specified under the one (1) year warranty above is warranted under the REED five (5) year warranty. NO PARTY IS AUTHORIZED TO EXTEND ANY OTHER WARRANTY. NO WARRANTY FOR MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE SHALL APPLY.

No warranty claims will be allowed unless the product in question is received freight prepaid at the REED factory. All warranty claims are limited to repair or replacement, at the option of REED, at no charge to the customer. REED is not liable for any damage of any sort, including incidental and consequential damages. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary by state, province or country.

Warranty Effective December 1, 2018

Garantía REED

REED reparará o reemplazará las herramientas con cualquier defecto debido a defecto en materiales o mano de obra durante un (1) año o cinco (5) años a partir de la fecha de compra, según corresponda. Esta garantía no cubre las fallas de las piezas debido al abuso, mal uso o daños causados por reparaciones o modificaciones realizadas o intentadas por técnicos de reparación no autorizados por REED. Esta garantía se aplica solo a las herramientas REED y no se aplica a los accesorios. Esta garantía se aplica exclusivamente al comprador original.

Un (1) año de garantía: Las unidades de potencia para herramientas neumáticas, eléctricas, hidráulicas y alimentadas por baterías tienen una garantía de un año. Incluye, entre otras cosas, bombas REED, motores universales para cortatubos, motopropulsores, herramientas de biselado, máquinas roscadoras, baterías inalámbricas y cargadores.

Cinco (5) años de garantía: Cualquier herramienta REED que no esté especificada bajo la garantía de un (1) año ya mencionada cuenta con la garantía de cinco (5) años de REED.

NINGUNA DE LAS PARTES ESTÁ AUTORIZADA A EXTENDER NINGUNA OTRA GARANTÍA. NO SE APLICARÁ NINGUNA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR.

No se permitirán reclamos de garantía a menos que el producto en cuestión se reciba en la fábrica de REED con el flete pagado por adelantado. Todos los reclamos de garantía se limitan a la reparación o reemplazo, a elección de REED, sin costo alguno para el cliente. REED no es responsable de ningún daño de ningún tipo, incluyendo daños incidentales y emergentes. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y también puede tener otros derechos que varían según el estado, la provincia o el país.

Garantía efectiva a partir del 1 de diciembre de 2018

Garantie REED

REED réparera ou remplacera les outils présentant des défauts dus à des défauts de matériaux ou de fabrication pendant un (1) an ou cinq (5) ans à compter de la date d'achat, selon le cas. Cette garantie ne couvre pas les pièces défectueuses dues à une utilisation abusive, une mauvaise utilisation ou des dommages causés par des réparations ou des modifications effectuées par des techniciens de réparation non agréés par REED. Cette garantie s'applique uniquement aux outils REED et non aux accessoires. Cette garantie s'applique exclusivement à l'acheteur initial.

Garantie d'un (1) an : Les unités de puissance pour outils pneumatiques, électriques, hydrauliques et à piles bénéficient d'une garantie d'un an. Cela inclut, sans toutefois s'y limiter, les pompes REED, les moteurs de coupe-tubes universels, les entraînements électriques, les outils de chanfreinage électriques, les machines à fileter, les batteries sans fil et les chargeurs.

Garantie de cinq (5) ans : Tout outil REED non spécifié dans la garantie d'un (1) an ci-dessus est garanti dans la garantie de cinq (5) ans de REED. AUCUNE PARTIE N'EST AUTORISÉE À ÉTENDRE TOUTE AUTRE GARANTIE. AUCUNE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER NE S'APPLIQUE.

Aucune réclamation de garantie ne sera acceptée par notre usine de REED sans que son port ait été payé par son expéditeur. Toutes réclamations sous garantie se limitent à la réparation ou le remplacement de l'outil, selon la discrétion de REED et sans frais pour le client. La Société REED n'engage aucune responsabilité, directe ou conditionnelle. La présente garantie confère au propriétaire certains droits auxquels peuvent s'en ajouter d'autres selon l'État ou la province de résidence.

Garantie en vigueur à compter du 1er décembre 2018

ОСТОРОЖНО: напоминания о безопасности для профессионального подхода к выбору и применению инструмента. • Правильное обслуживание инструмента критично для личной безопасности; изношенный инструмент следует ремонтировать или заменять. • Подбирайте инструмент правильного типа и размера под задачу. Никогда не изменяйте инструмент, чтобы превысить его расчётные возможности. • Дополнительные советы по безопасности приведены в брошюрах Hand Tools Institute. Брошюры можно получить в Hand Tools Institute.

ВНИМАНИЕ: напоминания по безопасности для профессионального подхода к выбору и применению инструмента. • Надлежащее обслуживание инструмента крайне важно для личной безопасности; изношенный инструмент следует отремонтировать или заменить. • Выбирайте правильный инструмент и его типоразмер для работы. Никогда не переделывайте инструмент, чтобы превысить его расчётную мощность. • Дополнительные советы по безопасности см. в брошюрах Hand Tools Institute. Брошюры можно получить в Hand Tools Institute.

MISE EN GARDE : rappels de sécurité pour une approche professionnelle à la sélection et à l'utilisation des outils.

- Un bon entretien des outils est essentiel à la sécurité personnelle; les outils usés doivent être réparés ou remplacés le cas échéant.
 - Choisir l'outil et la dimension d'outil appropriés au travail à effectuer. Ne jamais modifier un outil pour dépasser sa capacité prévue.
 - Pour obtenir des conseils de sécurité supplémentaires, nous vous recommandons de consulter les brochures de l'Institut des outils manuels.
- Des brochures sont disponibles auprès de l'Institut des outils manuels.